

Arbeit A - testo di lavoro A

1. Wieviel Prozent beträgt die stichprobenartige Kontrolle der verantwortlichen Organisationseinheiten der Landesverwaltung?

1 P

- a) 10 % (Prozent)
- b) 8 % (Prozent)
- c) 6 % (Prozent)

Quale è la percentuale prevista per i controlli a campione delle unità organizzative dell'amministrazione provinciale?

- a) 10 % (per cento)
- b) 8 % (per cento)
- c) 6 % (per cento)

2. Hat der Antragsteller erklärt, dass sich bescheinigende Unterlagen bereits im Besitz der Organisationseinheit befinden, gibt der Verfahrensverantwortliche folgende Auskunft:

1 P

- a) Unterlagen, die einmal der öffentlichen Verwaltung abgegeben wurden, können für ein weiteres Verfahren nicht nochmals verwendet werden;
- b) Der Verfahrensverantwortliche holt von Amtswegen diese Unterlagen oder Kopien davon ein;
- c) Der Antragsteller muss sich sämtliche Unterlagen von der zuständigen Institution als Original neu ausstellen lassen;

Qualora il richiedente dichiara, che la documentazione necessaria, sia già in possesso della struttura organizzativa, il responsabile del procedimento dà la seguente risposta:

- a) la documentazione consegnata una volta all'amministrazione pubblica non può essere utilizzata per un successivo procedimento amministrativo;
- b) il responsabile del procedimento provvede d'ufficio all'acquisizione degli stessi o di copia di essi;
- c) il richiedente deve far domanda all'istituzione competente per il rilascio di tutti i documenti in originale;

3. Verwaltungsakte müssen veröffentlicht werden:

1 P

- a) weil der Bürger über alle erlassenen Maßnahmen der Landesverwaltung Bescheid wissen muss;
- b) zur Einhaltung der Transparenzpflichten;
- c) wie der Bürger dadurch die Möglichkeit erhält, Änderungsvorschläge innerhalb von 30 Tagen zu unterbreiten;

Gli atti amministrativi devono essere pubblicati:

- a) perché il cittadino dev'essere informato su tutte le misure adottate dell'amministrazione provinciale;
- b) ai fini degli obblighi di trasparenza;
- c) per garantire la possibilità al cittadino, di presentare modifiche entro 30 giorni;

*Ben B. D. Alente*

4. Ein Antrag gilt als nicht genehmigt, wenn folgendes Abstimmungsergebnis vorliegt:

1 P

- a) gleich viele Stimmen dafür und dagegen abgegeben werden;
- b) die Hälfte plus zwei Stimmen dafür abgegeben werden;
- c) die Hälfte plus eine Stimme dagegen abgegeben wird;

La proposta si intende non approvata, quando sono presenti i seguenti risultati di voto:

- a) in caso di parità di voti favorevoli e contrari;
- b) in caso della metà dei voti più due voti;
- c) in caso della metà dei voti più un voto;

5. Was muss bei der Berechnung des Abschlusstermins berücksichtigt werden, wenn die Frist auf einen Sonn-oder Feiertag fällt lt. Regelung des LG Nr. 17/93:

1 P

- a) sie wird auf den letzten Arbeitstag vor dem Sonn-oder Feiertag vorverlegt
- b) sie wird bis zum drauffolgenden Arbeitstag verlängert
- c) es darf nicht vorkommen, dass sie auf einen Sonn- oder Feiertag fällt

Secondo il regolamento della l.p. n. 17/93 quale termine bisogna considerare, se il termine finale scade in un giorno festivo:

- a) lo stesso è anticipato il giorno prima non festivo
- b) lo stesso è prorogato al giorno seguente non festivo
- c) non è ammesso che accade

6. Welche Aussagen sind richtig: „Die betroffenen Person hat das Recht,

1 P

- a) sich ganz oder teilweise der Verarbeitung personenbezogener Daten, aus legitimen Gründen zu widersetzen, auch wenn diese Daten dem Zweck der Sammlung entsprechen“
- b) sich teilweise der Verarbeitung personenbezogener Daten, aus legitimen Gründen zu widersetzen, auch wenn diese Daten dem Zweck der Sammlung entsprechen“
- c) sich teilweise der Verarbeitung personenbezogener Daten zu widersetzen, wenn diese Verarbeitung zum Zweck des Versands von Werbematerial erfolgt“
- d) sich ganz oder teilweise der Verarbeitung personenbezogener Daten zu widersetzen, wenn diese Verarbeitung zum Zweck des Versands von Werbematerial erfolgt“

Quali affermazioni sono corrette: “L’interessato ha diritto di opporsi,

- a) in tutto o in parte per motivi legittimi al trattamento dei dati personali, ancorchè pertinenti allo scopo della raccolta“
- b) in parte per motivi legittimi al trattamento dei dati personali, ancorchè pertinenti allo scopo della raccolta“
- c) in parte al trattamento di dati personali ai fini di invio di materiale pubblicitario“
- d) in tutto o in parte al trattamento di dati personali ai fini di invio di materiale pubblicitario“

Roni B

JO

Freund

7. Das Personal verhält sich im Dienst folgendermaßen, welche Aussagen treffen zu:

1 P

- a) arbeitet loyal sowohl mit den Vorgesetzten als auch mit den Kolleginnen und Kollegen zusammen
- b) beteiligt sich direkt an Werkverträgen, Lieferungen, Konzessionen und anderen Geschäften;
- c) enthält sich von Entscheidungen und Tätigkeiten die Interessenskonflikte zur Folge haben können;
- d) entfernen amtliche Unterlagen nur aus dienstlichen Gründen aus seinem Büro

Il personale conforma la propria condotta in servizio ai seguenti principi, quali affermazioni sono corrette:

- a) si ispira ad uno spirito di leale collaborazione nei rapporti con i superiori e i colleghi;
- b) partecipa a prendere parte ad appalti, forniture, concessioni e altre attività nell'interesse dell'amministrazione provinciale;
- c) si astenia da prendere parte a decisioni o ad attività che possano generare un conflitto di interessi;
- d) asportiamo dall'ufficio documenti solo per ragioni di servizio

8. Konferenz der Dienststellen:

1 P

- a) ist eine nicht ständige Organisationsform
- b) ist eine ständige Organisationsform
- c) ist ein öffentliches Amt

La conferenza dei servizi

- a) è una figura organizzativa di tipo non permanente
- b) è una figura organizzativa di tipo permanente
- c) è un ente pubblica

9. Verhalten im Falle von Kenntnis von rechtswidrigen Verhalten innerhalb der Verwaltung:

1 P

- a) der Landesbedienstete klärt es selbst mit dem Betroffenen
- b) der Landesbedienstete behält es für sich und schweigt
- c) der Landesbedienstete hält sich an die Vorschriften des geltenden Antikorruptionsplanes und meldet es unverzüglich seinem Vorgesetzten

Comportamento in caso di conoscenza di una situazione di illecito nell'Amministrazione

- a) il dipendente chiarisce subito la situazione da sé
- b) il dipendente non dice niente e tace
- c) il dipendente rispetta le prescrizioni nel vigente piano per la prevenzione della corruzione e informa subito il proprio dirigente preposto

10. Was sind protokollierungspflichtige Dokumente

1 P

- a) alles was an Papier anfällt
- b) alle Papierdokumente welche rechtlich und verwaltungstechnisch relevant sind
- c) alle Papierdokumente und elektronische Dokumente welche rechtlich und verwaltungstechnisch relevant sind

*Handwritten signatures and marks at the bottom of the page.*

Cosa sono documenti soggetti alla protocollazione:

- a) tutti i documenti cartacei
- b) tutti i documenti cartacei con rilevanza giuridico-probatoria o amministrativa
- c) tutti i documenti cartacei e informatici con rilevanza giuridico-probatoria o amministrativa

11. Welche Art von Daten werden verarbeitet:

1 P

Quale tipo di dati vengono trattati:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

12. Verhalten im Parteienverkehr - a) zähle die wichtigsten Punkte auf / b) schildere kurz das Verhalten in einer Situation mit einem verärgerten Bürger

2 P

Rapporti con il pubblico - a) elenca i punti più importanti / b) descrivi in breve il comportamento in confronto a una situazione con un cittadino arrabbiato

- a) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- b) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

13. Die Haftung bei Kollegialorganen - wer haftet?

1 P

- a) Solidarisch alle, auch jene die bei der Abstimmung nicht dabei waren
- b) Solidarisch jene, die dafür gestimmt haben
- c) Solidarisch alle, die bei der Abstimmung dabei waren
- d) Solidarisch jene, die dagegen gestimmt haben

Per B. S. Quarta

La responsabilità degli organi collegiali – chi imputa la responsabilità?

- a) Solidalmente tutti, anche quelli che non erano presenti al voto
- b) Solidalmente i quali hanno espresso voto favorevole
- c) Solidalmente tutti quelli che erano espresso un voto
- d) Solidalmente i quali hanno espresso voto contrario

14. Welche Informationen gehören zu den sensiblen Daten?

1 P

- a) Zugehörigkeit zu einer Partei oder Gewerkschaft
- b) Informationen über den Gesundheitszustand
- c) Der Geburtsort und Geburtsdatum
- d) Verfügungen aus dem Strafregister

Quali informazioni fanno parte dei dati sensibili?

- a) appartenenza ad un partito politico o sindacale
- b) informazioni riguardanti lo stato di salute
- c) luogo e data di nascita
- d) provvedimenti in materia di casellario giudiziale

15. Wie nennt man das Verzeichnis der digitalen Domizile der öffentlichen Verwaltung?

1 P

- a) IPA
- b) KEY
- c) INI

Come viene chiamato l'indice dei domicili digitali delle pubbliche amministrazioni?

- a) IPA
- b) KEY
- c) INI

16. Was versteht man unter Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen?

1 P

- a) das Recht interessierter Personen, Verwaltungsunterlagen einzusehen ohne Kopien davon anzufertigen
- b) das Recht interessierter Personen, Verwaltungsunterlagen einzusehen und Kopien davon anzufertigen
- c) das Recht interessierter Personen, Verwaltungsunterlagen einzusehen und Kopien davon anzufertigen, auch wo die Rechtsordnung die Geheimhaltung oder das Verbreitungsverbot vorsieht

Cosa si intende per "diritto di accesso" ai documenti amministrativi?

- a) il diritto degli interessati di prendere visione senza estrarre copia di documenti amministrativi
- b) il diritto degli interessati di prendere visione e di estrarre copia di documenti amministrativi
- c) il diritto degli interessati di prendere visione e di estrarre copia di documenti amministrativi, anche nei casi di segreto o di divieto di divulgazione previsti dell'ordinamento

17. Welche der folgenden 3 Aussagen trifft zu?

1 P

- a) Der Beamte muss sich an das Amtsgeheimnis halten. Mit Ausnahme der Fälle und Modalitäten, die von den Bestimmungen über das Recht auf Zugang vorgesehen sind, darf der Beamte an Unberechtigte weder Informationen über laufende oder abgeschlossene Maßnahmen und Handlungen der Verwaltung noch Nachrichten, von denen er in seiner Eigenschaft als Beamter Kenntnis erlangt hat, weitergeben.
- b) Der Beamte muss sich nicht an das Amtsgeheimnis halten. Mit Ausnahme der Fälle und Modalitäten, die von den Bestimmungen über das Recht auf Zugang vorgesehen sind, darf der Beamte Informationen über laufende oder abgeschlossenen Maßnahmen und Handlungen der Verwaltung sowie Nachrichten, von denen er in seiner Eigenschaft als Beamter in Kenntnis erlangt hat, weitergeben.
- c) Der Beamte muss sich an das Amtsgeheimnis halten. Ohne Ausnahme, darf der Beamte an Unberechtigte werden Informationen über laufende oder abgeschlossene Maßnahmen und Handlungen der Verwaltung von Nachrichten, von denen er in seiner Eigenschaft als Beamter Kenntnis erlangt hat, weitergeben.

Quale delle seguenti affermazioni è corretta?

- a) L'impiegato deve mantenere il segreto d'ufficio. Non può trasmettere a chi ne abbia diritto informazioni riguardanti provvedimenti od operazioni amministrative, in corso o concluse, ovvero notizie di cui sia venuto a conoscenza a causa delle sue funzioni, al di fuori delle ipotesi delle modalità previste dalle norme sul diritto di accesso.
- b) L'impiegato non deve mantenere il segreto d'ufficio. Può trasmettere informazioni riguardanti provvedimenti od operazioni amministrative, in corso o concluse, ovvero notizie di cui sia venuto a conoscenza a causa delle sue funzioni, al di fuori delle ipotesi e delle modalità previste dalle norme sul diritto di accesso.
- c) L'impiegato deve mantenere il segreto d'ufficio. Non può trasmettere a chi non ne abbia diritto informazioni riguardanti provvedimenti od operazioni amministrative, in corso o concluse, ovvero notizie di cui sia venuto a conoscenza a causa delle sue funzioni, senza alcuna eccezione.

18. Befangenheit der Mitglieder von Kollegialorganen und Einzelorganen - in welchen Fällen dürfen sie nicht an der Beschlussfassung beteiligt sein?

2 P

Incompatibilità dei componenti di organi collegiali e degli organi individuali – in quali casi devono astenersi dal prendere parte alle deliberazioni?

---

---

---

---

---

Gute Arbeit!  
Buon lavoro!



Arbeit C - testo di lavoro C

1. Stellt die Verwaltung fest, dass ein Antrag auf Verfahren nicht entgegennehmbar, unzulässig, unverfolgbar oder unbegründet ist, wird das Verfahren geschlossen:

1 P

- a) mit ausdrücklicher Maßnahme in vereinfachter Form
- b) mit ausdrücklicher Maßnahme und Bericht
- c) mit ausdrücklicher Maßnahme in vereinfachter Form und Bericht

Qualora l'amministrazione dovesse constatare la manifesta irricevibilità, inammissibilità, improcedibilità o infondatezza dell'istanza del procedimento amministrativo, il procedimento si conclude:

- a) con un provvedimento espresso redatto in forma semplificata
- b) con un provvedimento espresso e rapporto d'ufficio
- c) con un provvedimento espresso redatto in forma semplificata e rapporto d'ufficio

2. Beabsichtigen wir, einer für rechtswidrig gehaltene Anweisung unserer Führungskraft nicht Folge zu leisten:

1 P

- a) teilen wir ihr dies schriftlich, mit Angabe der Gründe mit.
- b) teilen wir ihr dies mündlich, mit Angabe der Gründe mit.
- c) teilen wir ihr dies nicht mit und befolgen die Anweisung nicht
- d) teilen wir ihr dies nicht mit und befolgen die Anweisung

Se intendiamo rifiutare l'esecuzione di disposizioni del ns. dirigente ritenute illegittime:

- a) lo comunichiamo per iscritto al ns. dirigente, specificando i motivi del rifiuto
- b) lo comunichiamo oralmente al ns. dirigente, specificando i motivi del rifiuto
- c) non lo comunichiamo e ci rifiutiamo
- d) non lo comunichiamo e non ci rifiutiamo

3. Welche Arten von Verwaltungsbeschwerden gibt es:

2 P

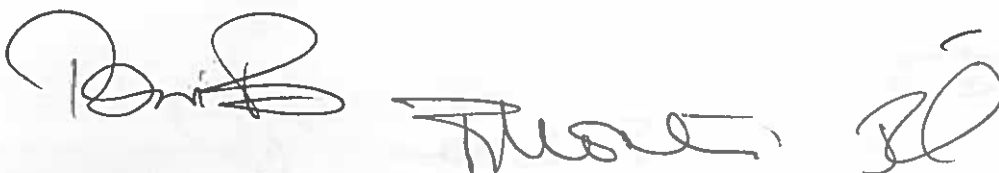
Quali tipi di ricorsi gerarchici esistono:

- 1) \_\_\_\_\_
- 2) \_\_\_\_\_
- 3) \_\_\_\_\_

4. Was versteht man unter „Zuweisung“?

1 P

- a) Digitale Signatur
- b) Einsicht in die Protokolleinträge der einzelnen Organisationseinheiten
- c) Protokolldatum



Cosa si intende con "assegnazione"?

- a) firma digitale
- b) la visione delle registrazioni di protocollo alle singole strutture
- c) data del protocollo

5. Welche Daten werden verarbeitet, zähle auf:

2 P

Quali dati vengono tratti, elenca:

- 1) \_\_\_\_\_
- 2) \_\_\_\_\_
- 3) \_\_\_\_\_
- 4) \_\_\_\_\_
- 5) \_\_\_\_\_

6. Verhalten im Parteienverkehr - a) zähle die wichtigsten Punkte auf / b) schildere kurz das Verhalten in einer Situation mit einem verärgerten Bürger

1 P

Rapporti con il pubblico - a) elenca i punti più importanti / b) descrivi in breve il comportamento in confronto a una situazione con un cittadino arrabbiato

- a) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- b) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

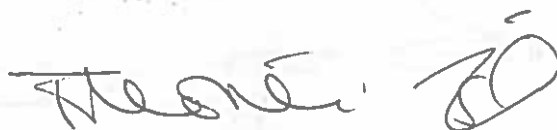
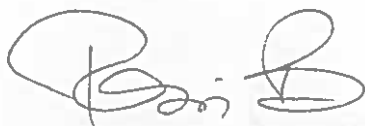
7. Wie kommuniziert die Landesverwaltung mit außenstehenden öffentlichen Ämtern?

1 P

- a) Mittels PEC
- b) Mittels Post
- c) Mittels SMS

Come comunicano gli uffici provinciali e altri enti pubblici tra di loro?

- a) Tramite PEC
- b) Tramite posta
- c) Tramite SMS





8. Datenverarbeitung – welche Aussagen treffen zu:

1 P

- a) die Verarbeitung ist auf ein Minimum zu beschränken
- b) die Verarbeitung muss die Wahrung der Rechte der betroffenen Person gewährleisten
- c) der Verarbeitung sind keine Grenzen gesetzt

Trattamento dei dati – quali affermazioni sono corrette:

- a) il trattamento deve essere ridotto al minimo utilizzo
- b) il trattamento deve garantire il rispetto dei diritti della persona interessata
- c) il trattamento può essere svolto senza confini

9. Der öffentliche Bedienstete unterliegt der:

1 P

- a) der strafrechtlichen Haftung
- b) der zivilrechtlichen Haftung
- c) beidem

Il dipendente pubblico è attribuito alla:

- a) responsabilità penale
- b) responsabilità civile
- c) a tutti e due

10. Welche Aussage ist richtig:

1 P

- a) der Generaldirektor des Landes analysiert und kontrolliert regelmäßig die Kosten, die der Verwaltung für sämtliche Verfahren anfallen
- b) der Generaldirektor des Landes analysiert und kontrolliert alle 2 Jahre die Kosten, die der Verwaltung für sämtliche Verfahren anfallen
- c) der Generaldirektor des Landes analysiert und kontrolliert alle 5 Jahre die Kosten, die der Verwaltung für sämtliche Verfahren anfallen

Quale affermazione è corretta:

- a) Il direttore generale della Provincia effettua periodicamente l'analisi e il monitoraggio dei costi per l'amministrazione di tutti i procedimenti
- b) Il direttore generale della Provincia effettua ogni 2 anni l'analisi e il monitoraggio dei costi per l'amministrazione di tutti i procedimenti
- c) Il direttore generale della Provincia effettua ogni 5 anni l'analisi e il monitoraggio dei costi per l'amministrazione di tutti i procedimenti

11. Annullierung von Protokolleinträgen, welche Aussagen treffen nicht zu:

1 P

- a) Protokolleinträge dürfen nicht annulliert werden
- b) Protokolleinträge dürfen nur mit entsprechender Ermächtigung des Direktors der Organisationseinheit, bei denen eine Protokollstelle eingerichtet ist, annulliert werden
- c) Protokolleinträge dürfen nur mit entsprechender Ermächtigung des Generaldirektors annulliert werden





Annullamento delle registrazioni di protocollo, quali affermazioni non sono corrette

- a) registrazioni di protocollo non possono essere annullate
- b) registrazioni di protocollo possono essere annullate solo previa autorizzazione dei direttori delle strutture organizzative presso le quali è istituita una sede di protocollo
- c) registrazioni di protocollo possono essere annullate solo previa autorizzazione del direttore generale

12. Wie nennt man die Benutzung persönlicher Geräte für die Ausübung der Tätigkeit?

1 P

Quale è il termine per l'uso di dispositivi di proprietà privata per lo svolgimento del ns. lavoro?

- a) BODY
- b) DOBY
- c) BYOD

13. Bei welchem zuständigen Organ müssen verwaltungsrechtliche Haftungen von seiten der Verwalter und Führungskräfte gemeldet werden?

1 P

- a) Gericht
- b) Rechnungshof
- c) Questur

Quale è l'organo competente, per denunce a responsabilità amministrativa, da parte degli amministratori e dirigenti?

- a) Tribunale
- b) Corte dei Conti
- c) Questura

14. Welche Aussage trifft zu - Die verwaltungsrechtliche Haftung beschränkt sich auf

1 P

- a) Handlungen, Verhalten oder Unterlassungen, die vorsätzlich oder grob fahrlässig begangen werden.
- b) Handlungen, Verhalten oder Unterlassungen, die nicht vorsätzlich und nicht grob fahrlässig begangen werden.
- c) Handlungen, Verhalten oder Unterlassungen, die ungewollt begangen werden.

Quale affermazione è corretta – La responsabilità amministrativa è limitata

- a) ai fatti, ai comportamenti ed alle omissioni posti in essere con dolo e colpa grave
- b) ai fatti, ai comportamenti ed alle omissioni posti in essere senza dolo e colpa grave
- c) ai fatti, ai comportamenti ed alle omissioni posti involontariamente

15. Mitteilung Hinderungsgründe für die Annahme des Antrages - innerhalb welcher Frist kann der Antragsteller seine Einwände schriftlich vorbringen?

1 P

La comunicazione dei motivi ostativi all'accoglimento dell'istanza – entro quanti giorni il richiedente può presentare per iscritto le proprie osservazioni?

- a) 90 Tage / giorni
- b) 60 Tage / giorni
- c) 30 Tage / giorni

16. Welches ist die Zielsetzung des Datenschutzkodex:

1 P

Quali sono le finalità del codice in materia di protezione dei dati personali?

---

---

---

17. An wen richtet sich der „Verhaltenskodex“:

1 P

- a) an das Landespersonal mit oder ohne Führungsauftrag
- b) an das Landespersonal mit oder ohne Führungsauftrag, externe Mitarbeiter und Berater die im Rahmen von Verträgen oder Aufträgen oder in sonstiger Form und aufgrund welcher Rechtstitel auch immer mit der Landesverwaltung zusammenarbeiten

Il codice di comportamento definisce gli obblighi di servizio e di comportamento:

- a) dei dipendenti provinciali con o senza incarico dirigenziale
- b) dei dipendenti provinciali con o senza incarico dirigenziale e tutti collaboratori esterni nonché consulenti che collaborano sulla base di qualsiasi tipologia di contratto o incarico e a qualsiasi titolo con l'amministrazione provinciale

18. Die Wahrnehmung des Zugangsrecht - welche Aussagen treffen zu:


1 P

- a) Die einzusehenden Unterlagen dürfen nicht kopiert werden
- b) Die einzusehenden Unterlagen dürfen aus dem für die Einsichtnahme zur Verfügung gestellten Raum nicht entfernt werden
- c) Die einzusehenden Unterlagen dürfen nur nach Bezahlung der Stempelgebühr eingesehen werden
- d) Es ist unzulässig die einzusehenden Unterlagen zu beschriften oder anderweitig zu verändern

Le modalità di esercizio del diritto di accesso – quali affermazioni sono corrette:

- a) I documenti esaminati non possono essere fotocopiati
- b) I documenti esaminati non possono essere asportati dal luogo in cui sono dati in visione
- c) I documenti possono solo essere esaminati dopo aver pagato l'imposta di bollo
- d) E' vietato tracciare segni su di essi o comunque alterarli in qualsiasi modo

Gute Arbeit!  
Buon lavoro!

  
Theront. 80